



## Realtà aumentate Obogatene resničnosti

Dva meseca pred pričetkom GO! 2025

### “Realtà aumentate / Obogatene resničnosti”: novi jeziki za pripovedovanje zgodbe Evropske prestolnice kulture 2025

Predstave, vezane na posamezne lokacije, bodo združevale uprizoritvene načine izražanja z možnostmi enostavne uporabe tehnologij.  
Začenjajo se umetniške rezidence.

**GORICA** – Pred nami je potovanje med preteklostjo in prihodnostjo, pravzaprav šest potovanj, šest itinerarijev za odkrivanje čezmejnega območja in njegove zgodovine. Šest doživetij, vezanih na določen kraj, participativnih in dvojezičnih, bo povežalo gledališče in nove tehnologije, da se bo občinstvo lahko zatopilo v ključne trenutke, ki so zaznamovali zadnja tri stoletja. Projekt »Realtà aumentate/Obogatene resničnosti« je zasnovan z željo, da bi ponudili nove oblike doživljajskega turizma, ki bo postavil v dialog obe strani meje, obe mesti, ki bosta čez nekaj mesecev ena sama prestolnica, tako da se obiskovalcem predstavljata skozi preplet pogledov, krajev spomina, zasebnih in kolektivnih izkušenj.

Omenjeni projekt je plod sodelovanja med združenjem Quarantasettezeroquattro in Goriškim muzejem, ki se na italijanski in slovenski strani posvečata širjenju zgodovinskega poznavanja območja s pomočjo inovativnih pristopov. »Realtà aumentate/Obogatene resničnosti«, ki ga financira Evropska unija iz Sklada za male projekte SPF GO! 2025, programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027, ki ga upravlja EZTS GO, smo predstavili 21. novembra 2024 v GO!Centru v Gorici (I) v prisotnosti Alessandra Cattunarja, predsednika Quarantasettezeroquattro, Kristine Furlan in Davida Kožuha iz Goriškega muzeja, Maje Radovanović, strokovne sodelavke za projekte SPF GO! 2025 ter umetnikov na rezidenci Stefana Beghija in Riccarda Tabilia.

**TEHNOLOGIJA NA VOLJO ZGODOVINI** - »Realtà aumentate/Obogatene resničnosti« spodbujajo torej nove izkustvene in kolektivne oblike odkrivanja in raziskovanja kompleksnega in privlačnega ozemlja. Prečka ga meja, ki obstaja in ne obstaja, ter

priča o zapleteni in včasih tragični preteklosti, obenem pa je simbol ponovne združitve, dialoga in novih evropskih perspektiv. V preteklih mesecih sta Quarantasettezeroquattro in Goriški muzej izbrala šest umetnikov in skupin, ki bodo z novimi oblikami pripovedovanja nagovorili široko in raznoliko občinstvo, skozi izkušnje z močnim čustvenim nabojem, vendar tudi natančne z vidika zgodovinske pripovedi. Performansi bodo povezali dramaturgijo, gledališče in ples z možnostmi, ki jih ponuja tehnologija, enostavna za uporabo.

**ŠEST PRODUKCIJ ZA ŠEST KRAJEV** - Produkcije bodo tesno povezane s šestimi specifičnimi kraji, šestimi prostori na prostem, ki simbolično predstavljajo šest različnih obdobij: vila Coronini, park Rafut, Solkanski most, industrijska cona Straccis/Podgora, mejni prehod Rožna Dolina in igralnice v Novi Gorici. Premiera je predvidena v aprilu, ponovitve performansov pa se bodo vrstile do oktobra 2025. Pred tem bodo umetniki in skupine vključeni v ustvarjalne procese, ki se bodo delno odvijali v obliki umetniških rezidenc, v tesnem stiku s prostori, skupnostmi in strokovnjaki.

„Navdušeni smo, da imamo priložnost realizirati resnično čezmejni projekt, ki je rezultat tesnega sodelovanja med organizacijami, raziskovalci, umetniki iz Italije in Slovenije,“ je pojasnil **Alessandro Cattunar**, predsednik Quarantasettezeroquattro. „Projekt, ki se je začel in se razvija v dvojezični obliki, združuje in prepleta različna, a hkrati komplementarna občutenja in poglede na osupljivo zgodovino našega območja. Projekt ima širok razpon, stavi na kakovost in inovativnost. Leto 2025 bo bogato z gledališko in turistično ponudbo. Naš cilj je obiskovalcem – pa tudi lokalnemu prebivalstvu – ponuditi izkušnje, ki bodo razkrivale izvirne kraje in zgodbe skozi pripovedovanja, ki bodo privlačna in hkrati dosledna, sposobna tudi ganiti in aktivno vključiti občinstvo. „Realtà aumentate/Obogatene resničnosti“ si prizadevajo pripovedovati zgodovino tega območja na širši in večplasten način, ki bo izražal kompleksnost in se oziral na različne individualne, družinske in kolektivne izkušnje.“

»Sodelovanje s Quarantasettezeroquattro bogati delo obeh inštitucij, ki imata veliko skupnih ciljev. Goriški muzej je že vzpostavil Muzej na meji, ki prikazuje dogajanje ob meji, prav tako bodo tudi izbrani umetniki v okviru projekta Realtà aumentate/Obogatene resničnosti obravnavali zgodovino tega območja, ampak z drugih vidikov, z uporabo sodobnih tehnologij in inovativnimi načini izražanja. Prav v tem vidimo dodano vrednost, saj bo zavedanje preteklosti tako lahko doseglo še širši krog ljudi in ponudilo priložnost, da spoznajo edinstveno zgodovino Goriške. Veseli nas, da lahko prispevamo k projektu predvsem z zgodovinskim znanjem našega strokovnega kadra,« sta dejala **Kristina Furlan** in **David Kožuh** iz Goriškega muzeja.

»Sklad za male projekte GO! 2025 je edinstvena priložnost za krepitev čezmejnega ozemlja in njegovo pripravo na pomembno vlogo Nove Gorice in Gorice kot Evropske prestolnice kulture,« je poudarila **Maja Radovanović**, strokovna sodelavka za projekte SPF GO! 2025, in dodala: "Navdušeni smo, ko spremljamo, kako ti projekti prispevajo k vse bolj brezmejnemu območju."

„Nova Gorica Cold Case bo doživetje, v katero se bodo udeleženci spustili kot detektivi, saj jim bo ponujena priložnost, da prevzamejo vlogo preiskovalcev v nerešenem primeru iz zgodovine, ki se odvija med ulicami Nove Gorice, mesta z edinstveno in presenetljivo preteklostjo. Nova Gorica Cold Case, ki je soroden projektu Gorizia Cold Case, je zasnovan za GO! 2025 in bo na voljo tako v italijanščini kot v slovenščini. Z njim bomo povezali vzporedne zgodbe. Projekt Cold Case združuje tehnologijo, pop

kulturo in jezik, s čimer ponuja nov, interaktiven pogled na skupno preteklost teh skupnosti. Javnosti želimo omogočiti, da raziskuje in odkriva območje iz prve roke, korak za korakom, namig za namigom, kot bi to storil pravi detektiv,“ sta svoj projekt opisala **Stefano Beghi** in **Riccardo Tabilio**.

**INFO** [www.euro-go.eu/it/](http://www.euro-go.eu/it/) | [www.ita-slo.eu/it](http://www.ita-slo.eu/it)

## PERFORMANSI

**Interno notte/Notranjost noči**” (delovni naslov) **Renata Rinaldija** bo zvočna in avdiovizualna predstava, ki bo pripovedovala zgodovino in spomine »delavske Gorice« od sredine 19. stoletja do začetka 20. stoletja. To obdobje je globoko zaznamovalo družbena gibanja in urbanistično zasnovano mesta. V ospredju bodo predeli Straccis/Podgora (Piedimonte) ter zgradbe, opuščene že vrsto let, ki so pravi primeri industrijske arheologije.

»**Razpletanje vrta**« (delovni naslov) slovenske umetnice **Neje Tomšič** bo participativni performans, posvečen Rafutskemu parku, ob istoimenskem mejnem prehodu, ki ga je zasnoval arhitekt Laščak in kjer se nahaja več kot 1100 dreves. Dolgo zapuščen kraj je bil ponovno predan občanom šele v letu 2024: umetnica bo okolje, v katerem se prepletata zgodovina in narava, izpostavila na pripravljanih delavnicah in nato v participativnem performansu.

»**Rusa hiša** (Casa rossa) / **closer from further / più vicino da lontano / bližje od daleč**“ je projekt italijanske umetnice **Silvie Viviani**, ki dela v Ljubljani. Interaktivna in poglobljena predstava, v kateri bo protagonist občinstvo. Rekonstrukcija "mejnih praks", potez, dejanj, dialogov, ki so se odvijali na mednarodnem mejnem prehodu v Rožni Dolini, poznanem kot Rusa hiša. V predstavi, ki sega izven formatov, bo mogoče uživati na različnih točkah, z različnimi oblikami angažmaja, a vedno trdno zasidrani v izkušnje ljudi ob meji. Širok in artikuliran, večplasten, raznolik pogled na spremembe, ki so se zgodile med letoma 1947 in 2004.

»**Dnevnik kuge, izkušnja konca sveta**« mladega umetniškega para **Ucci Ucci** je zastavljen kot doživeta uprizoritev, postavljena na Grad Kromberk (ali v vilo Coronini), ki namerava raziskovati 18. stoletje skozi 8 zvočnih mikro zgodb, ki bodo tvorile hipertekstualno strukturo. Pripovedi, ki jih navdihujejo zgodbe in podobe iz Dnevnika kuge Giovannija Marie Marusiga, bodo ustvarile mešanico dogodkov, ritualov in potez, ki bodo občinstvo prelevile v nastopajoči orkester.

»**Nova Gorica Cold Case**“ avtorjev **Riccarda Tabilia** in **Stefana Beghija** bo urbana igra, ki se bo odvijala po ulicah in igralnicah mesta, postavljena v devetdeseta leta prejšnjega stoletja. Udeleženci bodo povabljeni, da v živo rešujejo nerešen kriminalni primer, pri čemer jih bo vodil glas njihove lastne asistentke, detektivke Diane, ki ni nič drugega kot Telegram *bot*, ter niz namigov. Cilj je rešiti misterij, zasnovan po vzoru klasične kriminalke, ob tem pa opazovati in odkrivati zgodovino in dele mesta.

„**Subtilna pokrajina – Pustovanje v Posočju**“. Pot, posvečena tradicijam, povezanim s karnevalom v krajih ob reki, bo zasnoval **Andrea Colbacchini**, ki bo že tretje leto zapored poglobil svojo dokumentarno raziskavo o vodotoku, ki povezuje mesti. Na poti, po kateri se bodo udeleženci podali s postanki in slušalkami, se bodo pripovedovanje, ples in fotografija prepletli v participativno izkušnjo.

## UMETNIKI / UMETNIŠKE SKUPINE

### Renato Rinaldi

Študiral je igro, kompozicijo in elektronsko glasbo. Dolgo časa je delal v gledališču, najprej kot igravec, kasneje pa se je ukvarjal z ustvarjanjem filmske glasbe. Kot glasbenik je komponiral glasbo za gledališka dela, radio ter za video in zvočne instalacije. Sodeluje z Radiem Rai, za katerega ustvarja radijske igre, dokumentarna dela, radijske reportaže in podcaste. Na ozko glasbenem področju raziskuje odnose med zvokom/okoljem in glasom/pokrajino.

### Neja Tomšič

Neja Tomšič je slovenska vizualna umetnica, pesnica in pisateljica, katere interdisciplinarno delo združuje risbo, fotografijo, poezijo in performans. Je članica umetniškega kolektiva Nonument Group, ki se ukvarja z mapiranjem, arhiviranjem in posegi na spomenikih, v javne prostore in stavbe, ki se jim je spremenil pomen. Je doktorska študentka z raziskavo o postkolonialnem dokumentarnem filmu v sodobni umetnosti. Deluje kot producentka in je soustanoviteljica MoTA - Museum of Transitory Art, raziskovalne in produkcijske platforme, posvečene tranzitorni umetnosti. Poleg tega je bila od leta 2018 do 2020 direktorica festivala SONICA.

### Silvia Viviani

Potem ko je študirala igro v Italiji in Ameriki, Silvia Viviani sedaj živi in dela v Ljubljani. Sodeluje pri projektih, ki segajo od performansov do intervencij v javni prostor, ter vodi italijansko gledališko skupino Univerze v Ljubljani, Maschere nude, kjer se ukvarja z delavnicami in režijo. S kratkim filmom *PAUSA*, ki je gostoval na Kino Otok, je osvojila nagrado med neodvisnimi kratkimi filmi Zlata ribica (FSVP 2021). V zadnjih letih je angažirana pri ponovitvah predstav *Attraverso il bosco* (Teatro all'Improvisato) in *The Opium Clippers* (Gledališče Glej).

### UCCI UCCI

Umetniško raziskovanje dvojice UCCI UCCI (Salvatore Crucitti in Gloria Zeppilli) se prepleta z antropološkimi, etnografskimi in arhivskimi študijami ter praksami. Umetniški duo UCCI UCCI je bil ustanovljen leta 2020 z namenom razvoja umetniškega raziskovanja skozi etnografski pristop. V letu 2024 je finalist na Biennale College 2024 z delom *HÒS*, s *Twisted World* pa je osvojil nagrado Mittelyoung 2024. Navezal je sodelovanje tudi z arhivom „Societas Raffaello Sanzio“ v Ceseni.

### Riccardo Tabilio in Stefano Beghi – Karakorum Teatro

Karakorum Teatro obravnava urbane prostore kot kraj in predmet umetniške raziskave, razvija participativne projekte ter preizkuša nove tehnologije. Pod multimedijsko urbano igro se podpisujeta umetniški vodja teatra Stefano Beghi, Marco Prestigiacomo, razvijalec Laike, in Riccardo Tabilio, gledališki avtor in oblikovalec zvoka.

### Andrea Colbacchini

Andrea Colbacchini je dokumentarist. Izvaja projekte, vezane na pokrajino, zgodovino, antropologijo in raziskovalno pohodništvo. Kot režiser je v zadnjih letih spremljal film *Yacaré. Un caimano alla fine del mondo*, dokumentarec, ki ga je produciral Muzej arheologije in naravoslovnih znanosti „G. Zannato“. *Paesaggio Sottile* je video raziskava o skupnostih, ki prebivajo ob reki Soči, v produkciji Quarantasettezeroquattro, *Paesaggio Rifugio. Visioni e incontri da un altrove alpino*, dokumentarec v sořežiji z Michelejem Trentinijem se je uvrstil na Trento Film Festival 2023, Frontiere Film Festival v Piuru.

**ZDRUŽENJE QUARANTASETTEZEROQUATTRO** – Zgodovina, teritorij, ustvarjalnost in inovativnost so poglobljena interesna področja društva 47|04, ki deluje na ustvarjalnem, gledališkem in izobraževalnem področju ter prireja kulturne dogodke. Ustanovljeno je bilo v Gorici leta 2009, usklajuje delo strokovnjakov iz različnih disciplin, spodbuja interakcijo in dialog med vizualnimi in performativnimi umetniki, informatiki in glasbeniki, raziskovalci in zgodovinarji. V središče svojih pobud postavlja urbane prostore, participativne prakse in prepletanje različnih jezikov. Združenje je specializirano za organizacijo festivalov in razstav v sodobnem kontekstu: predstav in performansov na prostem, na urbanih prostorih, vrtovih, zgodovinskih lokacijah; vezanih na specifično lokacijo (site specific); multimedijske umetniške instalacije na urbanih prostorih; participativne izkušnje med izvajalci in občinstvom/skupnostjo.

V Furlaniji-Juljski krajini organizira festivala In\Visible Cities in Contaminazioni Digitali ter tematske sklope „Tracce. I linguaggi del contemporaneo raccontano il passato“ in „Botteghe digitali. Artisti e imprenditori innovativi a confronto“. Sodeluje pri organizaciji festivala „Terrevolute“ v San Donà di Piave. Glavni cilj je usmerjen v razvoj občinstva: ustvariti nova občinstva ali širiti obstoječa s pomočjo inovativnih oblik nastopanja tudi v manjših urbanih središčih, z zagotavljanjem prostega in brezplačnega dostopa ter s spremljevalnimi dogodki, kot so refleksija, poglobljena razprava in delavnice.

Društvo prav tako skrbi za avdiovizualno produkcijo: multimedijske inštalacije, dokumentarce, kratke filme, razstave. Na pedagoškem področju organizira delavnice in tečaje za dijake in študente ter usposabljanja za učitelje na področju medijske vzgoje, avdiovizualnih medijev in širjenja zgodovinskih vsebin. Koordinira, tako v vlogi vodje kot partnerja, več evropskih projektov v okviru programov „Creative Europe“ in „Citizenship“. Zasnovo je multimedijski muzej „Topografie della memoria. Museo diffuso dell'Area di confine“.

**INFO** [www.quarantasettezeroquattro.it](http://www.quarantasettezeroquattro.it)

### **GORIŠKI MUZEJ**

Goriški muzej deluje na območju zgodovinske dežele Goriške, ki danes pripada Republiki Sloveniji. Pokriva območje enajstih občin in sodi med splošne pokrajinske muzeje. Zaradi obmejne lege sodeluje s slovensko skupnostjo v Italiji kot tudi s sorodnimi italijanskimi kulturnimi ustanovami v Furlaniji - Juljski krajini. Muzej razpolaga z enajstimi zbirkami, uradni sedež pa ima na Gradu Kromberk.

**INFO** [www.goriskimuzej.si/](http://www.goriskimuzej.si/)

### **RA – Realtà aumentate / Obogatene resničnosti**

Il progetto è finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Fondo per piccoli progetti (Small Project Fund) GO! 2025 del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027, gestito dal GECT GO. Projekt financira Evropska unija iz Sklada za male projekte GO! 2025 Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027, ki ga upravlja EZTS GO.

[www.euro-go.eu/it/](http://www.euro-go.eu/it/) | [www.ita-slo.eu/it](http://www.ita-slo.eu/it)

**Interreg  
Italia-Slovenija**



Cofinanziato  
dall'Unione europea  
Sofinanziato  
Evropska unija

Fondo per piccoli progetti GO! 2025  
Sklad za male projekte GO! 2025

GECT GO  
EZTS GO